

seille, ayant terminé sa croisière en Méditerranée.

*Pénitent* est l'ancien yacht anglais de 52 pieds, bien connu, qui fut acheté et francisé par M. le Docteur Lenoir et attaché au port de Brest.

Ce confortable et rapide cruiser a été construit à Southampton en 1896, par les chantiers Summers et Payne. Il a remporté de nombreux succès en régates, il y a quelques années déjà, contre de célèbres coureurs, tels que : *Niagara*, *Luna*, *Audrey*, *Morning-Star*, *Gloria*, *The-Saint*, etc...

*Pénitent* séjournera très probablement à Marseille où du reste le yacht de M. Sartiaux va être désarmé dans le garage de la S. N. M.

Sont également arrivés de croisières sur les côtes sud de France et ouest d'Italie, les yawls auxiliaires *Romarin* (ex-*Saint-Alban*), à M. Joseph Goncet, de la S. N. M., et *Evasion* à M. H. Depasse.

De notre correspondant de Monaco :

Le yawl à moteur *Eblis*, du Y.C.F., de retour de sa croisière en Italie, était de passage le 15, à 5 heures du soir, en vue du cap d'Ail, faisant route sous toutes ses voiles et au moteur par légère brise de S.-W. et mer plate.

Le complément de l'équipage du steam-yacht *Jeannette* de 1.021 t. est arrivé d'Angleterre, en vue du réarmement de ce navire.

Malgré le temps idéalement beau, la navigation des yachts est presque nulle; seuls quelques motor-boats effectuent des promenades entre Menton et le cap Ferrat. C. sont : le *Berlugane*, *Syivabelle-I*, *Salomé*, *Lance*, ce dernier américain et portant guidon du Y.C.F., etc.

## LE YACHTING A L'ÉTRANGER

GRANDE-BRETAGNE. — Le capitaine Cecil P. Slade est arrivé à Cowes à bord de son yacht *Diane*, venant de Trouville.

Le 12 mètres *Moyana* changera son grément à la prochaine saison de régates pour un bermudien.

Le 6 mètres *Reg*, à Sir Ralph Gore, a remporté, sur 38 départs, 13 premiers, 13 seconds et 9 troisièmes prix.

Le schooner aux. *Aph'rite*, au col. A. Gage, après avoir touché Douvres venant de Trouville, a fait route vers Boulogne.

Le yacht *Coila-III* arrive le premier sur la liste des vainqueurs des régates sur la Clyde pour la série des 6 mètres.

Le s.-y. *Salvator*, qui a été vendu au Havre par voie de justice, appartient actuellement à M. Hugh Andrews. Il est mouillé à Southampton.

ITALIE. — Le commandeur Giuseppe Roggero, de Gênes, vient de passer commande au chantier Baglietto de Varazze d'un 6 mètres J. I.

M. l'avocat Rino Valdameri, président du Club Nautico Ligure, s'est rendu acquéreur du 6 mètres 1920 *Enigma*, construit à Sturla en 1923, sur plans de M. Antonio Bava.

Cet excellent racer appartenait à M. Mario Bixio.

Le motor-yacht américain *Sahwa*, à M. Bradford, de Cannes, est arrivé le 13 septembre à Porto d'Anzio, d'où il a poursuivi sa croisière en faisant route pour Naples.

M. le prince Del Drago, de Rome, a vendu son yacht de 43 tonneaux *Princesse-Laurette* à M. Rudolph Walter de Venise.

Ce yacht, qui a battu longtemps pavillon français sous le nom de *Nara*, fut construit par la maison Stow et Son de Shoreham en 1896.

Après une visite sérieuse passée au bassin, à Naples, *Princesse-Laurette* est partie pour rallier son nouveau port d'attache.

BELGIQUE. — Le championnat du monde de dinghies commencera le 10 octobre prochain.

La semaine d'Ostende, réservée aux yachts de la grande classe sera rétablie l'année prochaine. Elle débutera le second ou le troisième lundi de juillet par une course entre Douvres et Ostende.

M. Florent Roger, de Malines, membre du Royal Yacht-Club Belge, a fait installer un moteur de 10-14 CV sur son cruiser *Alice*, de 9 mètres de longueur.

M. E. van Hammée, de Bruxelles, a acheté le 6 mètres *Willem-Six*, qui était le champion hollandais aux régates Olympiques.

## La Coupe Anglo-Américaine

La première des épreuves de ce match sensationnel qui est disputé annuellement par 2 teams de 4 champions de la série internationale des 6 mètres, a été courue le samedi 6 septembre dans la baie d'Oyster (Long Island). Le team anglais en est sorti victorieux, mais avec un avantage de points assez faible, 19 1/4 contre 17.

La course a eu lieu par bonne brise de N.-O., fraîchissant par moments. Le parcours en ligne droite aller et retour devait être effectué deux fois sur une longueur de 3 milles, soit une distance totale de 12 milles.

Le team britannique était composé, comme nous l'avons annoncé, des yachts *Echo* à Sir Thomas Glen-Coats, *Zénith* à M. J. Laurison Lewis, *Betty* à M. G. E. Haldinsteen et *Thistle* à Lady Constance Baird.

Le team américain comprenait *Lea*, qui avait couru l'année dernière dans les eaux anglaises, et trois bateaux neufs, *Paumonok* à M. C. Sherman Hoyt, *Heron*, à M. Clinton H. Crave et *Dauphin* à MM. Harold Tobey et J. M. Hoyt.

Dès le départ, les champions luttent deux à deux, courant au plus près des petits bords, tandis que *Betty* et *Paumonok*, dans une longue bordée, s'assurent une certaine avance au virage de la bouée. Au retour, sous le vent, les racers britanniques paraissent plus vites. *Betty* en tête prend 1 m. 25 s. sur *Paumonok* et *Zénith* et *Thistle* améliorent leur position.

Au second tour, *Heron* et *Lea* dépassent plusieurs concurrents britanniques sans réussir toutefois à regagner tout leur retard du premier tour. Au largue, *Echo* enlève à *Lea* la cinquième place. *Betty* finit premier, suivi de *Paumonok* et de *Zénith*.

Résultats :

	h. m. s.	Points
<i>Betty</i> (brit.)	2 21 28	8 1/4
<i>Paumonok</i> (am.)	2 22 44	7
<i>Zénith</i> (brit.)	2 23 57	6
<i>Heron</i> (am.)	2 25 41	5
<i>Echo</i> (brit.)	2 27 25	4
<i>Lea</i> (am.)	2 27 29	3
<i>Dauphin</i> (am.)	2 28 59	2
<i>Thistle</i> (brit.)	2 29 11	1

La seconde épreuve fut courue le lundi par bonne brise du S.-O. Le team américain a eu raison du team britannique, favorisé par une brise moins ronde que lors de la première épreuve. La différence de points fut toutefois légère, 19 à 16 1/4. Le parcours triangulaire de 2 milles de côté comportait deux tours, soit total 12 milles.

Le départ est excellent pour tous les concurrents. Dès le début *Dauphin* et *Zénith* prennent la tête au plus près et conservent pendant le premier tour leur avance, n'étant jamais séparés de plus de cinq longueurs. Dans l'avant-dernière partie du parcours, *Zénith* finit par remonter *Dauphin*, prend d'abord sur lui 3 secondes d'avance qu'il porte à 33 secondes au moment où, premier, il termine la course. Ce match, si serré jusqu'au bout, prêta à l'épreuve le plus vif intérêt. A la fin du premier tour *Echo*, qui était barré par Sir Thomas Glen-Coats, a abordé légèrement sans lui causer d'avarie *Paumonok*, barré par M. Sherman Hoyt, et a ainsi compromis les chances de son team. Au largue les 6 mètres britanniques montraient leur supériorité, mais au plus près leurs concurrents semblaient meilleurs mais pas assez pour rattraper leur infériorité aux allures portantes.

Le classement a été le suivant :

	h. m. s.	Points
<i>Zénith</i> (brit.)	1 52 32	8 1/4
<i>Dauphin</i> (am.)	1 53 05	7
<i>Betty</i> (brit.)	1 53 44	6
<i>Paumonok</i> (am.)	1 54 51	5
<i>Lea</i> (am.)	1 54 57	4
<i>Heron</i> (am.)	1 55 16	3
<i>Thistle</i> (brit.)	1 55 44	2

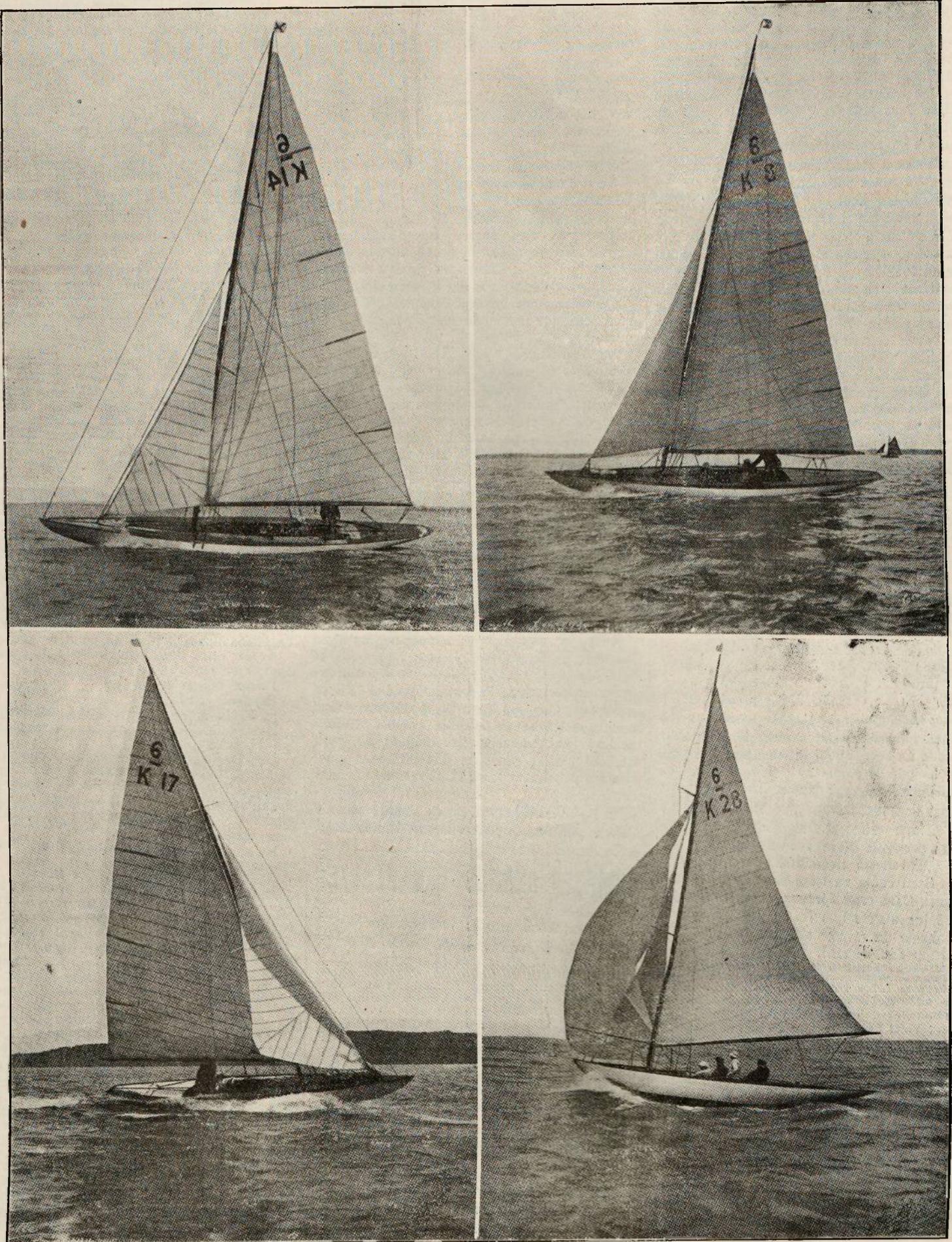
C'est presque au cours d'une tempête que s'est déroulée la troisième épreuve, le mardi, pendant laquelle deux concurrents anglais ont démâté et un troisième a eu sa bôme brisée. Le team américain a été vainqueur dans cette course qui aurait pu être fatale au team britannique, mais qui, finalement, n'a marqué qu'un avantage de points relativement faible, 19 à 16 1/4.

Parcours direct aller et retour, comme pour la première épreuve, au vent et sous le vent. Distance totale 12 milles. Le vent souffle avec force croissante, atteignant 35 à 40 milles à l'heure, et dans des grains violents les bateaux disparaissent par instants. Le 6 mètres britannique *Echo* s'adjuge la première place, ayant fait une course splendide, en battant *Heron* de 1 m. 36 s. Après le premier tour, *Zénith* casse sa bôme que répare immédiatement son équipage, ce qui lui permet de conserver la troisième place. Malheureusement pour son team, *Thistle* démâté au ras du pont, au second tour, abandonne. *Betty*, plus tenace, remplace son mât brisé par un gui, établit un foc comme volure et termine le parcours, assurant ainsi deux points de plus à son team.

Cette épreuve fut de beaucoup la plus dure de celles qui avaient été disputées jusqu'à et certainement l'une des plus mouvementées qu'aient courues des 6 mètres. Tous les bateaux avaient pris des ris et l'opiniâtreté de *Betty* fut particulièrement admirée.

Résultats :

	h. m. s.	Points
<i>Echo</i> (brit.)	2 18 17	8 1/4
<i>Heron</i> (am.)	2 19 53	7
<i>Zénith</i> (brit.)	2 25 25	6
<i>Paumonok</i> (am.)	2 23 10	5
<i>Dauphin</i> (am.)	2 28 43	4
<i>Lea</i> (am.)	2 36 48	3
<i>Betty</i> (brit.)	...	2
<i>Thistle</i> (brit.)	abandonne,	



Les quatre champions du team britannique dans la Coupe Anglo-Américaine : Les 6 mètres Echo (K. 14),

Zénith (K. 8), Thistle (K. 17) et Betty (K. 28)

(D'après The Yachting Monthly.)

Prenant sa revanche, le team britannique a triomphé dans la quatrième épreuve, qui a eu lieu le jeudi suivant. L'écart de points n'a été que de 19 1/4 à 17, et pour la quatrième fois un yacht anglais s'est classé en tête. Cette fois, c'est *Betty*, barré par M. Colin Newman, qui a eu les honneurs de la journée, remportant ainsi sa deuxième victoire depuis le début du challenge. Ses coéquipiers *Echo* et *Zénith* en avaient déjà respectivement une.

La course a été favorisée par un temps idéal mais a été gênée par moment par la foule des yachts qui suivaient l'épreuve. Parcours triangulaire, deux tours, 12 milles.

A la fin du premier tour, le team américain a l'avantage sur son rival par 19 à 17 points, mais au deuxième le team britannique, par des manœuvres bien coordonnées, finit par avoir raison du team adverse en totalisant 19 points un quart contre 17. Cependant le temps semblait devoir convenir davantage aux 6 mètres américains, car la brise de fraîche au départ avait par la suite assez molli. Il est vrai que ces derniers, prétendus de temps léger, s'étaient très bien comportés dans l'épreuve précédente pendant laquelle le vent soufflait en tempête. *Héron* engagea avec *Betty* une lutte particulièrement serrée, dont l'issue fut en faveur du champion anglais qui termina l'épreuve avec 1 m. 9 s. d'avance. Le reste du lot resta bien groupé jusqu'au bout et l'intervalle séparant le premier du dernier ne dépassa pas 7 m. 52 s.

L'ordre final fut le suivant :

	h. m. s.	Points
<i>Betty</i> (brit.)	2 11 48	8 1/4
<i>Héron</i> (am.)	2 12 59	7
<i>Zénith</i> (brit.)	2 13 14	6
<i>Dauphin</i> (am.)	2 14 18	5
<i>Lea</i> (am.)	2 15 13	4
<i>Echo</i> (brit.)	2 16 43	3
<i>Thistle</i> (brit.)	2 17 54	2
<i>Paumonok</i> (am.)	2 18 10	1

La cinquième épreuve, courue le lendemain, constitua un succès pour le team américain qui triompha par 20 points à 16 1/4. Il aurait eu pareillement l'avantage dans la sixième épreuve, disputée le jour suivant par brise légère du S.-O. et mer calme si *Dauphin*, qui avait enlevé la première place avec 21 secondes sur *Thistle*, n'avait été disqualifié pour avoir gêné *Betty*. Il en coûta au team américain 8 points un quart. Dans cette épreuve, *Thistle*, qui avait montré jusqu'alors une forme peu brillante, a été à même de révéler ses qualités grâce au temps qui était le sien. *Zénith*, barré par son propriétaire, s'adjudgea la troisième place, battant *Paumonok* au second tour. Sur la fin de la course la brise fraîchit en passant dans la partie sud. *Echo* ne parut à aucun moment s'accommoder des conditions du temps et finit dernier. Voici le classement de cette épreuve :

	h. m. s.	Points
<i>Dauphin</i> (am.)	2 01 20	disqual.
<i>Thistle</i> (brit.)	2 01 41	8 1/4
<i>Zénith</i> (brit.)	2 02 08	7
<i>Paumonok</i> (am.)	2 03 10	6
<i>Lea</i> (am.)	2 03 49	5
<i>Betty</i> (brit.)	2 03 50	4
<i>Héron</i> (am.)	2 04 54	3
<i>Echo</i> (brit.)	2 05 44	2

Team britannique 21 1/4; team américain 14. Chaque team ayant remporté 3 épreuves, une septième épreuve fut courue lundi 15 et consacra la victoire définitive du team britannique par 21 1/4 à 15 points. Une brise de N.-E. souffla légèrement pendant toute la course, qui fut gagnée par *Zénith*, menacé de temps en temps par *Lea*, mais vainement. *Thistle* et *Betty* finirent troisième et quatrième.

Le classement de cette dernière épreuve fut le suivant :

	h. m. s.	Points
<i>Zénith</i> (brit.)	2 45 19	8 1/4
<i>Lea</i> (am.)	2 46 41	7
<i>Thistle</i> (brit.)	2 47 29	6
<i>Betty</i> (brit.)	2 49 08	5
<i>Dauphin</i> (am.)	2 49 16	4
<i>Paumonok</i> (am.)	2 49 59	3
<i>Echo</i> (brit.)	2 50 37	2
<i>Héron</i> (am.)	2 51 15	1

Le team britannique sort donc vainqueur de ce challenge que tous les yachtsmen ont suivi avec la même attention de chaque côté de l'Atlantique. Son succès est d'autant plus appréciable que pour la première fois depuis la création de la Coupe, un team a triomphé de l'autre dans les eaux qui lui sont étrangères.

Des champions britanniques, *Zénith* et *Betty* sont ceux qui se sont le mieux comportés et ce quelque fut le temps.

Le team anglais n'était peut-être pas le plus redoutable qui aurait pu être choisi, mais *Echo*, *Zénith*, *Betty* avaient néanmoins de grandes chances, comme ils l'ont prouvé, en rencontrant de bonnes brises.

Au point de vue du team américain, il était difficile de pronostiquer un jugement avant le challenge. Cependant on avait raison de croire que sur les huit bateaux neufs qui ont été construits en vue de la Coupe, deux ou trois marquaient une supériorité sensible sur l'ensemble du lot. *Lea* et *Grebe* permettaient en effet de fixer une ligne. D'ailleurs les circonstances de temps servirent au choix définitif des champions, en tenant compte des qualités qui avaient été étudiées dans les précédentes régates.

Aussi, du côté américain, pendant les deux journées de forte brise, *Héron*, *Paumonok* et *Dauphin* se sont révélés excellents et ont affirmé en même temps la parfaite solidité de leur gréement qui leur permet d'affronter sans dommage les brises les plus fraîches. Certainement les architectes britanniques ne manqueront pas de s'inspirer des méthodes américaines pour gréer leurs futures créations dans cette série qui a pris désormais un développement considérable et qui tient à l'heure actuelle dans le yachting de course la part la plus large.

## COMPTES RENDUS DES RÉGATES

Arcachon, 8, 9 et 10 septembre

Première manche de la Coupe d'Or de S. M. le Roi d'Espagne

Brise S.-S.-O. de force irrégulière, jusan.

Les 4 bateaux prennent le départ ensemble. *Coq-Gaulois* au vent d'*Alai*, lui-même au vent de *Cupidon-II*. *Hispania* est sous le vent de tous. Dès le départ au près, les 2 français se détachent et atteignent en 2 bords la bouée 12. Les 2 espagnols se gênent mutuellement.

De la bouée 12 à la Muscla, vent arrière, puis de la Muscla à la bouée 10 louvoyage. *Hispania* passe *Alai* puis celui-ci repasse devant.

Vent arrière, puis large jusqu'au Tes. *Alai* parvient à se détacher d'*Hispania*.

Du Tes à la bouée 12 louvoyage, *Alai* qui fait un près remarquable rattrape visiblement *Cupidon*.

De la bouée 12 à la Muscla au vent arrière, la situation ne se modifie pas, mais de la Muscla au Tes *Alai* rattrape encore une partie de son retard.

Du Tes à l'arrivée, *Cupidon* parvient à se détacher un peu et le classement est fait dans l'ordre suivant :

1. *Coq-Gaulois*, France.
2. *Cupidon-II*, France.
3. *Alai*, Espagne.
4. *Hispania-III*, Espagne.

D'innombrables bateaux à voile et à moteur se trouvaient aux alentours de la ligne au moment de l'arrivée de *Coq-Gaulois* qui fut chaleureusement acclamé.

Voici les intervalles de temps entre chaque concurrent relevés aux divers virages et à la fin des 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> tours :

Bouée 10 : *Coq-Gaulois*, *Cupidon* à 1 m. *Alai* à 2 m. 30 s., *Hispania* à 2 m. 35 s.  
Tes : *Coq-Gaulois*, *Cupidon* à 40 s., *Alai* à 2 m., *Hispania* à 2 m. 48 s.

Fin 1<sup>er</sup> tour : *Coq-Gaulois*, *Cupidon* à 41 s., *Alai* à 1 m. 39 s., *Hispania* à 2 m. 34 s.

Bouée 12 : *Coq-Gaulois*, *Cupidon* à 1 m. 35 s., *Alai* à 2 m. 04 s., *Hispania* à 3 m. 05 s.

Muscla : *Coq-Gaulois*, *Cupidon* à 1 m. 46 s., *Alai* à 2 m. 10 s., *Hispania* à 3 m.

Tes : *Coq-Gaulois*, *Cupidon* à 1 m. 38 s., *Alai* à 1 m. 50 s., *Hispania* à 3 m.

Arrivée : *Coq-Gaulois*, *Cupidon* à 1 m. 29 s., *Alai* à 1 m. 53 s., *Hispania* à 2 m. 58 s.

Deuxième manche. — 9 septembre  
Vent Ouest-N.-O., brise bien établie.

Joli départ, tous les yachts ensemble. *Coq-Gaulois* se dégage immédiatement, suivi de *Cupidon-II*, *Alai* et *Hispania*. L'ordre reste le même jusqu'au milieu du deuxième tour.

Au vent arrière, entre la Muscla et le Tes, *Alai*, qui s'était rapprochée de *Cupidon*, finit par le masquer et, pour éviter de se laisser dépasser, *Cupidon* engage un luffing-match, mais bien vite il se rend compte qu'il fait ainsi le jeu d'*Hispania* et il reprend sa route vers la bouée; trop tard car *Hispania* est sur lui et le Tes est viré comme suit :

*Alai*, *Hispania*, *Cupidon* presque ensemble. Au près, *Cupidon* peut reprendre la place du troisième à *Hispania*, mais ne parvient pas à passer *Alai*.

A quelque distance de l'arrivée, la barre de flèche d'*Hispania* casse et la voilure doit être amenée. A ce moment le yacht espagnol n'avait aucune chance d'améliorer sa situation, mais en abandonnant il perd un point de plus.

Après cette deuxième journée la position était la suivante :

France : 7 points (3 + 4).

Espagne : 14 points (7 + 7).

Troisième manche. — 10 septembre

Brise faible de N.-O. au départ, fraîchissant par la suite.

*Coq-Gaulois*, *Alai* et *Cupidon* coupent ensemble la ligne avant le signal et sont rappelés alors qu'*Hispania* prend seul le départ. *Alai* engagé avec une avance de 2 minutes sur *Coq-Gaulois*, le dernier des trois qui eut franchi la ligne après le rappel.

En approchant de la Muscla l'ordre était le suivant :

*Hispania*, *Cupidon*, *Alai*, *Coq-Gaulois*.

Mais peu avant de doubler la bouée, la barre de flèche d'*Hispania*, remplacée la veille et probablement trop faible, casse et le yacht est obligé de renoncer. Le classement établi à ce moment ne permettait pas aux Espagnols de compter un succès. Néanmoins, les conditions dans lesquelles s'engageait cette manche faisait envisager une amélioration de leur situation et tous les yachtsmen présents furent unanimes à déplorer cet accident.

*Hispania* étant rentré au mouillage, *Cupidon* vire le premier la Muscla suivi d'*Alai* et de *Coq-Gaulois*, au large, en se rendant sur la bouée 10 il se rapproche davantage des concurrents, et ceux-ci faisant leur route doublement la bouée avant lui.

A la Muscla, au retour, l'ordre était le suivant :

*Alai* ..... 2 h. 59 m. 05 s.

*Coq-Gaulois* ..... 2 h. 59 m. 20 s.

*Cupidon* ..... 2 h. 59 m. 50 s.

L'ordre ne change pas entre la Muscla et le Tes, mais au plus près *Coq-Gaulois* passe *Alai* et au deuxième tour la Muscla est doublée dans l'ordre suivant :

*Coq-Gaulois* ..... 3 h. 51 m. 45 s.

*Alai* ..... 3 h. 52 m. 25 s.

*Cupidon* ..... 3 h. 53 m. 55 s.

ordre qui ne varie pas jusqu'à l'arrivée.

Finalement la France gagne la Coupe 11 points à 21.